

K023

- T: ん, こんにちは。
- I: こんにちは。
- T: はじめまして。
わたしは【T (姓)】と言います, はい。
- I: あー, わたしは【I (姓・名)】^です。
- T: 【I (姓・名)】さん〈はい〉。
【I (名)】さん。
【I (名)】さんは, あの, お国はどちらですか？。
- I: ん, あたしは, 国一, か, 国一の〈うん〉, 韓国です。
- T: あ, 韓国ですか。
韓国のどこですか？。
- I: 韓国一, 韓国〈うん〉, 韓国^に〈うん〉, 韓国 {舌打ち}, 日本〈うん〉 {舌打ち}, 日本, ...
- T: 日本, うん。
- I: を...
- T: あー {笑}, うん, 韓国, そうですね, 韓国...
- I: あー〈うん〉, あたし, う, うち, うちですか？。
- T: はいはいはい。
- I: あー, 韓国の, ん一, 【地名1】です。
- T: 【地名1】〈はい〉。
そうですか。
東京と, うん, 東京に来ましたが, あのー, 東京はどうですか？。
- I: 東京は〈うん〉きれい, きれい^と〈はい〉 {舌打ち}, うーん, おもしろいと〈ほー〉, おいしいです。
- T: {笑}, そうですね, おいしいですか。
食べ物は何が好きですか？。
- I: たこ焼きが〈ほー〉す, 好きです。
- T: そうですね。
韓国にもたく, たこ焼きはありますか？。
- I: あります。
- T: あー, そう。
- I: うーん, あります〈うん〉。
でも〈うん〉, おいしいじゃない。
- T: あー, 日本のたこ焼きと韓国のたこ焼きは同じではありませんか？。
- I: はい {笑}。
- T: そうですねー。
韓国のたこ焼きって, どんな^の, どんなたこ焼きなんですか？。
- I: か, 韓国の〈うん〉たこ焼き〈うん〉, うーん, うーん {ブレス} {舌打ち}, 甘い。
- T: 甘いんですか。
- I: 甘いで。
- T: あー, 日本のたこ焼きは甘くないですね。
- I: はい〈はい〉。
日本の〈うん〉たこ焼きが〈うん〉ほーう, おいしい。
- T: ほう, ほう？。
- I: ほう, ほう, ほう, ほうおいしいです。
- T: ほうおいしい。
{笑} す, すごくおいしい。
- I: はい。
- T: あー, そうですね。
たこ焼きのほかに好きな食べ物はありますか？。
- I: ん？。
- T: たこ焼きは好きですよ。

K023

- I : うん。
- T : ほかに日本の食べ物で好きな食べ物はなんですか？。
- I : うーん, 寿司 (は一, うんうん), 寿司, す, 好きです。
- T : そうですか。
- えー, えっと, 【I (名)】さんは, ん, 自分で料理を作りますか？。
- I : 自分で (うん), 料理？。
- T : 料理を家で作りますか？。
- I : 作り, ...
- T : 料理を作りますか？。
- あー, ...
- I : わたしが料理？。
- T : うんうん。
- I : はい。
- T : あー, 作りますか (はい) 。
- どんな料理を作りますか？。
- I : んー, 韓国の料理。
- T : そうですか (はい), はい。
- 味は, 日本と韓国とどう違いますか？。
- I : ど, どう違い...
- T : に, 日本は, うーん, 日本の料理は辛く...
- I : 辛く？。
- T : 辛くない。
- I : 辛く？。
- T : あー, そうですか。
- I : 分かりません。
- T : 分かりました, うん。
- えっと, 韓国, 韓国で料理を作りましたか？。
- I : はい。
- T : あー, そうですか。
- 料理は好きですか？。
- I : うーん, 好きです。
- T : 好きですか, そう。
- 【I (名)】さんは趣味は料理ですか？。
- I : いいえ。
- T : そう。
- じゃあ, なんですか？。
- I : わたしは趣味 (うん) ^ は, うーん, うーん, インターネットです。
- T : インターネット。
- インターネットで何をしますか？。
- I : あー, 音楽, 音楽, きい, きっ, き, きっ, うーん, きっ, うーん, きっ...
- T : 音楽を, はい, ...
- I : 音楽を (はい) きっ, きって。
- T : あ, 聴きますか。
- I : 聴きます, はい。
- T : あ, そうですか。
- じゃー, 音楽は好きなんですね (はい) 。
- そう。
- どんな音楽が好きなんですか？。
- I : うーん {舌打ち}, 音楽, 全部, 好きです。
- T : 全部好きですか。

K023

日本の音楽も好きですか？。

I : はい。

T : そう。

日本でテレビは見ますか？。

I : うーん, ち, ちょっと見ます。

T : ちょっと見ます。

あの一, 日本のテレビの中で, 好きな番組はなんですか？。

I : 好きな番組？。

T : うん。

好きなテレビはなんですか？。

I : うーん, うーん, ま, まだ...

T : うん, よく分かりませんか？。

I : まだ...

T : まだ。

I : うーん, まだ。

T : まだ。

I : うーん, ...

T : 好きなテレビはまだ。

I : 好きなテレビはまだ〈うん〉, うーん, ありません。

T : あ一, そうですか〈はい〉。

じゃ, 音楽はどうですか？。

I : 音楽は〈うん〉たのしい。

T : 楽しいですか。

テレビで...

I : テレビ...

T : 見ますか？。

I : テレビって楽しいです。

T : あ一, そうですか。

テレビで日本の音楽を聴きますか？。

I : うーん, ちょっと。

T : ちょっと〈はい〉, うん。

好きな歌手はいますか？。

I : うーん, 好きな歌手は〈うん〉, わたしの好きな歌手は〈うん〉, うーん, えんぷろ。

T : えん...

I : えんぷろ。

T : エンペラー, えんぷろ？。

I : えんぷろ。

T : えんぷろ〈はい〉。

これは日本人？。

I : はい。

T : あ一, わたしはよくわから...

I : ゆ, ゆめい, 有名です。

T : そんなに有名ですか {笑}。

わたしはあんまり歌を聴きませんから, よく分かりませんでした〈うん〉, はい。

と, それは日本の歌手ですね。

I : はい。

T : はい。

韓国の歌手と日本の歌手とどっちが好きですか？。

I : うーん {ブレス}, うーん, うん, 日本の〈うん〉歌手〈うん〉, えんぷろー〈うん〉[^]が〈うん〉, ちよっと〈うん〉好きです。

K023

- T: あー, そうですか。
- I: ちょっと, はい。
- T: じゃ, 韓国の歌手より日本の歌手のほうが好きですか？。
- I: はい。
- T: そうですか。
どうして, どう違いますか？。
- I: えんぷろー〈うん〉, えんぷろー, えんぷろー {ブレス}, えんぷろ, うん〈うん〉, うーん, ほう, ほうが好きですから。
- T: 好きです。
あー, そうですか〈はい〉。
えんぷろは, あの一, 日本の歌手の中で一番好きですか？。
- I: はい。
- T: 韓国の歌手の中で一番好きな人は誰ですか？。
- I: うーん, ありません。
- T: あ, いませんか。
じゃ, もう, 日本の歌手のほうがずっと好きですか, ふーん。
それは日本, 日本の歌手のほうが歌が上手ですか？。
- I: 歌？。
- T: 歌。
歌が巧いですか？。
歌が上手ですか, 日本人は？。
- I: あー, はい, はい {笑}。
- T: そう。
韓国人より日本人の歌手のほうが, 歌が上手？。
- I: あー, 分かりません。
- T: あー, そうですか。
分かりました, うん。
はい, じゃ, えーっと, うん, 趣味は音楽^ですね。
分かりました。
えーっと, うん, 日曜日, お休みの日, 休みの日は, 【I】さんは, どんなことをするんですか？。
- I: うーん, 日曜日〈うん〉, 友だち〈うん〉, 友だち、,, , 友だちの〈うん〉, あい, 会います。
- T: 友だちと...
- I: 会いました。
- T: 会いました〈はい〉。
あ, うん, あの一, いつ？。
今週？。
じゅう...
- I: うん？。
- T: 13日？。
7月13日は日曜日でしたね。
- I: あ, 日曜日, はい。
- T: はい。
13日に友だちと会いましたか？。
- I: はい。
- T: 何をしたんですか？。
- I: あー、,, , うーん、,, , 新宿〈うん〉, 行く〈うん〉, 行きました。
- T: そうですか〈はい〉。
新宿で〈はい〉何, 何をしましたか？。
- I: んー, 【店舗名1】〈おー〉, んー, 【店舗名2】〈はい〉, 【店舗名2】でぱと [デパート]〈ええ〉, 【店舗名2】でぱと [デパート]〈ええ {笑}〉, 見ます {笑}。

K023

T : 見ました。
 I : 見ました。
 T : 買い物はしましたか？
 I : はい。
 T : はい, どんなものを買ったんですか？
 I : うーん, わんぴす。
 T : あー, ワンピースですか。
 I : わんぴす, はい。
 T : どんなワンピース？
 教えてくれませんか？ {笑}。
 I : きれいワンピース 〈へー〉, はい。
 T : うーん, 所で, 所での長さは長いですか, 短いですか？
 ながーいですか, 短いですか？
 短い^ですか？
 I : はい, 短いです。
 T : そうですか, ふーん。
 色は？
 I : 色は？
 T : 色, どんな色ですか？
 I : 色, 色はなんですか？
 T : あー, えっと, 赤い服ですか, 青い服ですか...
 I : 青い, 赤い...
 T : あ, 分かりませんかー。
 I : はい。
 T : そうですかー, はい。
 えと, 韓国で, 韓国で, 休みの日に 〈うん〉 なんかことをしましたか？
 I : うーん, 韓国 〈うん〉, 休みと 〈うん〉, うーん, 友だち 〈うん〉, 会いました。
 T : 会います。
 友だちと会って, どんなことを, いつもしますか？
 I : うーん, 友だちは 〈うん〉 映画, うーん, 映画, しー, しに 〈うん〉, 行きました。
 T : あ, 映画を見に...
 I : あ, ...
 T : 行き...
 I : あ, 見に, 見に行きまし...
 T : 見に行きます。
 いや, そう。
 どんな映画^ですか？
 ラブストーリー？
 怖い映画？
 どののが好きですか？
 I : うーん, うーん, ろめんす [ロマンス] コメディー 〈おー〉 ^と 〈うん〉, ホラーと 〈うん〉 多い。
 T : あ, 多いです。
 どれ, どれ, どれが好きですか, 【I】さんは？
 I : つえ, つえんぶ [全部], ...
 T : ぜんぶ好きですか。
 I : 好きです, はい。
 T : あー, じゃ, 映画が好きなんですね。
 音楽も好きで, 映画も好きなんですね。
 そして料理も好きなんですね 〈はい〉。
 いいですねー 〈{笑}〉。

K023

好きなことがたくさんありますね。
日本語の勉強も好きですか？。

I : はい？。

T : 日本語の勉強も好きですか？。

I : はい。

T : あ、そう、うん。

I : はい、おもしろいです。

T : おもしろいですか。

何がいちばん好きですか？。

漢字...

I : はい {笑}。

T : あー、そうですか。

勉強は少し大変ですか？。

I : うん、、、、うん、勉強が？。

T : うん。

勉強は、少し難しいですか？。

I : はい〈あー〉、ちょっと。

T : そう。

でも、映画を見ます、映画を見たり、うん、えーと、音楽を聴いたり、日本語で〈ええ〉、日本語で映画を見たり、音楽を聴いたりしますから、上手になりますよ〈{笑}〉{笑}。

はい、えっと、じゃー、【I】さんは、え、毎日、朝、いつごろ起きて、学校に来るまでどんなことをしますか？。

I : うーん、わたし〈うん〉、毎日〈うん〉、電車〈うん〉、電車〈うん〉、電車一〈うん〉、電車一のいき、駅...

T : で、うん、でん、電車の...

I : 電車〈うん〉、電車、駅...

T : 電車に乗ります。

I : はい。

T : の、乗ります。

はい、どこの駅から乗るんですか？。

I : うーん、【地名2】駅〈はー〉から〈うん〉、【地名3】〈うん〉駅〈うん〉まで。

T : 電車に〈ええ〉。

どれくらいかかりますか？。

I : はい？。

T : 何分ぐらいですか？。

I : うーん、20分。

T : 20分ぐらい〈はい〉。

じゃ、家から学校までどれぐらいですか？。

I : 学校一、学校まで〈うん〉{ブレス}、うーん、40分。

T : 40分ですかー〈はい〉。

電車に20分〈はい〉、乗るんですね〈はい〉。

で、電車の中はどうですか？。

人がたくさんいますか？。

I : 人が多いです。

T : あー、そう。

韓国の電車の中はどうですか？。

I : 韓国、電車一は〈うん〉、うーん、、、 {ブレス}、しず、静かです。

T : あー、そう。

日本の静かじゃないですか？。

I : にぎやかです。

K023

- T: ほー、そう。
でも、電車の中、日本、日本人は、電車の中であまり話をしませんが...
- I: ん？。
- T: あー、むつかしいですか。
- I: いえ。
- T: 電車の中で、日本人はあまり話をしませんが...
- I: はい、ちょ、ちょっと〈うん〉、はい。
- T: でも、韓国のほうが静かですか？。
- I: あー〈うん〉、日本人〈うん〉、静かです〈うん〉。
うーん、でも〈うん〉、人が多いです〈はー〉。
韓国の〈うん〉人が〈うん〉、、、です {笑}。
- T: {笑} お、多くないですか？。
- I: はい。
- T: あー、少ないですか。
そうですか。
でも、だから静か。
少ないですから、静かなんですかね。
そうですか、ふーん。
えっと、で、電車に乗って、それから？。
- I: 電車〈うん〉、あ、...
- T: 学校に来るまでは〈うーん〉 {笑} どんなことをしますか？。
- I: わたし〈うん〉が〈うん〉、...
- T: あ、歩きます。
- I: はい。
- T: あ、そうなんですね。
朝、何時ごろ起きるんですか？。
- I: 朝、何時ごろ？。
- T: うん、何時に起きますか？。
- I: あー。
うーん、、、、9時〈うん〉、9時起きます。
- T: あー、そうですか。
そして、朝ご飯を食べ〈はい〉、食べて、それからどんなことをするんですか？。
- I: 弁当、弁当と〈うん〉ラーメンと〈うん〉、うーん、食べます。
- T: お弁当とラーメンを食べるの？。
- I: はい。
- T: たくさん食べますね {笑}。
それは朝ごはんですか？。
- I: はい。
- T: お昼は？。
- I: ん？。
- T: お昼ごはんはどんなものを食べますか？。
- I: お昼、お昼？。
- T: うん、昼ごはん。
- I: 食べません。
- T: 食べません〈はい〉。
あ、朝9時に起きて〈はい〉、お弁当とラーメンを食べて、お昼ごはんは食べません。
- I: お昼ごはんは、うーん、ジュース。
- T: そう。
- I: はい。
学校、がこへ来て〈うん〉、ジュース、かい〈うん〉、買って飲みます。

K023

- T : うん。
 そうですか。
 じゃー、学校の授業は何時から何時までですか？。
- I : 学校、うん、学校の勉強〈うん〉、うーん、1時にじゅーぷん〔20分〕から〈うん〉5時までです。
- T : そしたらお腹が空きませんか？。
- I : いいえ。
- T : ジュースだけです...
- I : いいえ。
- T : そう〈はい〉。
 じゃ、1日に何回ご飯を食べますか？。
- I : はい？。
- T : 1日、朝ご飯と、昼ご飯は食べませんね。
 夕ご飯は？。
- I : 夕ご飯？。
- T : 夜のご飯は？。
- I : 夜のご飯。
- T : うん、夜、何時にご飯。
 朝...
- I : 夜、夜〈うん〉、夜...
- T : 夜。
- I : {ブレス} 夜、分かりません。
- T : 夜、分かりません。
 朝、おはようございまーす。
 昼、こんにちはー。
 夜、こんばんはー〈あー〉。
 夜、ご飯。
- I : 夜ご飯〈うん〉。
 夜ご飯^は、うーん、うち、うちへ、...
- T : うち、うん。
- I : わたしが〈うん〉つ、つ、...
- T : 作ります。
- I : 料理、作ります。
- T : はー、韓国の料理を〈はい〉作るんですね。
 分かりました、はい。
 えっと、あの、【I】さんのね、家、部屋はどんな部屋ですか？。
- I : 部屋？。
- T : 部屋。
- I : 部屋？。
- T : うん、日本の家。
- I : 部屋？。
- T : ううん、あの一、【I】さんの日本の家。
 日本のうち。
- I : あ一、日本のうち。
- T : どんな家、どんな家ですか？。
 広いですか、狭いですか？。
- I : ん、狭い。
- T : 狭いですか〈はい〉。
 ふーん、き、新しいですか、古いですか？。
 新しい部屋ですか、古い部屋ですか？。
- I : 古い。

K023

- T: 古いですか。
- I: んー、日本の〈うん〉うち〈うん〉、うちが〈うん〉高いですから〈うん〉、わたしのうち〈うん〉、です {笑}。
- T: うん、えっと、高いですから【I】さんのうちは...
- I: んー。
- T: ん？。
- I: スモール。
- T: {笑} あ、スモールね、はい。
小さい。
部屋がち、狭いですか〈はい〉。
そうですか、ふーん。
でも、そこ、何、何がありますか、部屋の中に？。
- I: 部屋？。
- T: うん。
部屋、うち。
【I】さんの日本の家の中。
- I: あー、どこへ？。
- T: うん、何がありますか？。
- I: あたしのうちへ〈うん〉、何がありま...
- T: ベッドとか、机がありますか？。
- I: ペットありません。
- T: ありません〈はい〉。
じゃー、夜は、お布団で寝るんですね、布団で寝るんですね。
日本人みたいに、ベッドじゃないんですね、寝る場所は。
- I: わかりま、分かりません。
- T: 分かりません。
分かりました、はい。
そうなのね。
はい、えーと、今日は勉強が終わりました。
すっごく暑いですねー。
- I: はい、蒸し暑いです。
- T: うーん、蒸し暑いですね。
夏は好きですか？。
- I: 夏？。
- T: 夏。
いま暑いです〈あー〉。
夏です。
- I: えー、...
- T: 好きですか？
あー、...
- I: 嫌いです。
- T: 嫌いですか。
いつがいちばん好きですか？。
- I: 春はいちばん好きです。
- T: そうですか。
分かりました。
わたしに何か質問してください。
- I: はい？。
- T: うん。
わたしは今、たくさん、【I】さんにたくさんたくさん聞きましたから、【I】さん、わたしに聞いてく

K023

ださい。

I : あー {笑} 〈うん〉 , うーん , なま , 名前は？。

T : うん , 【T (姓・名)】と言います。

I : 【T (姓・名)】〈はい , はい〉。

【T (姓)】さん , 大丈夫ですか？。

T : うん , はい , 大丈夫ですよ , はい。

I : 【T (姓)】さんは〈はい〉 , うーん、、、、 , うーん , 何が好きですか？。

T : わたしはスポーツが好きです。

I : スポーツです〈うーん〉。

すぽつー [スポーツ] 〈うん〉 , うーん , 何スポーツ好きですか？。

T : あのね , 水泳。

水泳 , 分かりますか。

泳ぎます〈あー , あー〉。

水泳とテニスが好きです〈あー〉 , うーん。

【I】さんはスポーツはどうですか？。

I : わたしのすぽつ [スポーツ] , ごー , ごーる...

T : うん , ごる , ん？。

I : ごる...

T : ゴルフ。

I : ゴルフ。

はい , 好きです。

T : そうですかー , うん。

くにでゴルフをしましたか？。

I : はい。

T : あ , そう。

家族の人と？。

I : あー , お父さん〈うん〉 , おとさんが〈うん〉ゴルフ好きですから〈うん , うん〉 , わたしと〈うん〉ご , こっぷ [ゴルフ] 勉強しました。

T : そうですかー。

それはいいですね , うん。

【I】さんは兄弟は？。

I : 兄弟？。

T : 兄弟。

お姉さんやお兄さんはいますか？。

I : あー、、、、 , わたし , うーん , ...

T : あ , お姉さんはいません。

I : {ブレス} うーん , ...

T : あ , じゃー , 弟さんとか妹さんがいますか？。

I : メン , メン。

T : 弟さん , 男の人〈はいはい〉。

あー , いますか〈はい〉。

そうですか。

ちょっと , 家族が今いませんから , 少しさびしいですか？。

I : さびしい？。

T : さびしい。

家族 , 家族がいません。

今 , 【I】さんは一人 , 日本で一人ですから〈はい〉 , 少しさびしいですか？。

I : はい。

家族 , 見たいです。

T : あー , そうですねー。

K023

早く家族に会いたいですか？。

I : はい。

T : うん。

えっと、いつまで日本にいますか？。

I : 日本に？。

T : うん。

えーっと、【I】さんは3週間前、日本に来ました〈はい〉。

6月に日本に来ました〈はい〉。

いつ、韓国に帰りますか？。

I : うーん、日本、日本で〈うん〉、でー、学校、...

T : 大学校に行きます。

I : 大学校、行きたいです。

T : そうですか。

じゃ、少しさびしいですが、頑張ってくださいね。

I : はい。

ありがとうございます。

T : うん、はい。

ええ、今日はとても楽しかったです。

【I】さんはどうでしたか？。

I : わたしと楽しいです。

T : 楽しかった。

良かったです、はい。

じゃー、少し、あの、今日は外が暑いですね。

気をつけて帰ってくださいね〈はい〉。

今日はどうもありがとうございました。